

Transmitamos às Futuras Gerações as Técnicas Tradicionais Desenvolvidas ao Longo da História



Fumiko Hayashi
Prefeita da Cidade de Yokohama

Trabalhos manuais de alto nível do Japão chamam as atenções no mundo todo. Penso que muitas pessoas ficaram comovidas com esta forma de trabalhar tão cuidadosa. Yokohama também tem um grande número de mestres artesãos que se dedicam ativamente na aplicação das habilidades e técnicas que têm lhes sido transmitidas através dos tempos.

Especialistas em confecção de trajes tradicionais japoneses injetam vida aos tecidos aprimorando os quimonos. Carpinteiros envolvidos em construções mostram suas excelentes técnicas aplicando-as em estruturas tradicionais, como santuários xintoístas e templos budistas. Os chefs assimilam as culturas culinárias do mundo e as apresentam usando condimentos de Yokohama. Artistas de vitrais representam a beleza da luz de Yokohama através de suas delicadas habilidades. Cabeleireiros e barbeiros dão vida aos designs sofisticados através de técnicas originais. Os belos e precisos acabamentos têm sido vistos até agora nas nossas vidas diárias através da série de intrincados trabalhos realizados pelos mestres artesãos.

As mudanças havidas na nossa era fizeram com que as necessidades dos consumidores se transformassem em algo barato e fácil de se obter. Com relação a essa questão, os mestres artesãos reconhecidos através do sistema de designação do título Yokohama Meister, ou “Mestre de Yokohama”, são valorizados por sua imaginação e criatividade e pelo fato de que, ao mesmo tempo, aplicam técnicas tradicionais e aprimoram novos métodos que satisfazem as necessidades modernas. Além disso, eles estão dedicando esforços para ensinar seus conhecimentos aos jovens e às crianças de modo a deixar suas técnicas como um legado para as gerações futuras.

Neste mês, está sendo realizado o “Festival de Yokohama Meister” em que todas as pessoas podem entrar em contato com os mestres de Yokohama e suas técnicas e habilidades. Recomendo que você vá com seus filhos para este festival de artesanato e cultura. Tenho certeza de que todos poderão sentir diretamente a paixão e as maravilhosas técnicas manuais dos mestres artesãos.



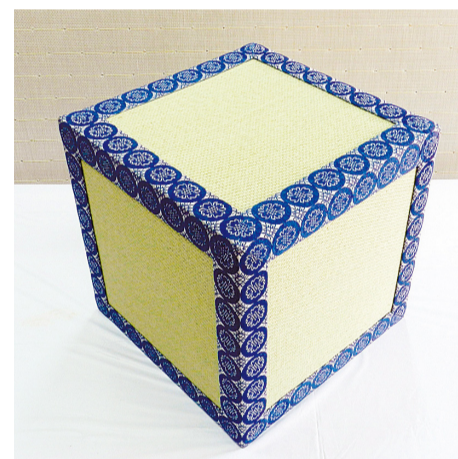
Laqueados Yokohama Shibayama
(Artesão de laqueado Teruo Miyazaki)



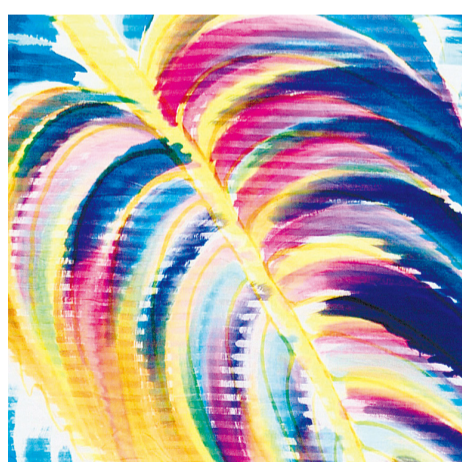
Móveis de Yokohama
(Técnico de móveis ocidentais Katsuhito Uchida)



Culinária ocidental (Chef Toshihiko Yoshida)



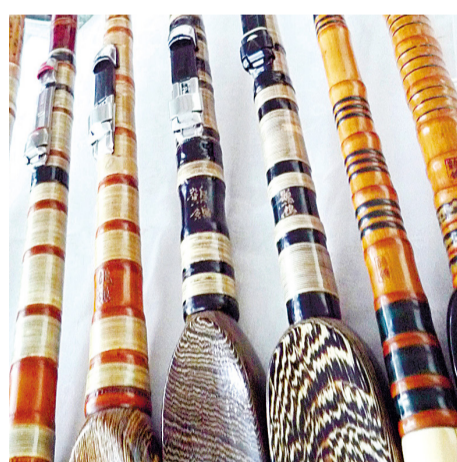
Tatame em forma de dados
(Artesão de esteiras tatame Hiroshi Takahashi)



Lenços para peçoço de Yokohama
(Especialista em tingimento e tecelagem Sukenari Yamamura)



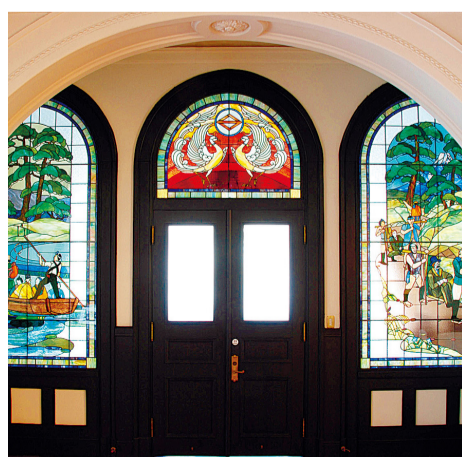
Panelas de ferro Kasumi Fuji Araremon-kama
(Especialista em panelas de ferro Takashi Nakata)



Varas de pesca de Yokohama
(Especialista em varas de pesca de estilo japonês Kisaburo Yoshida)

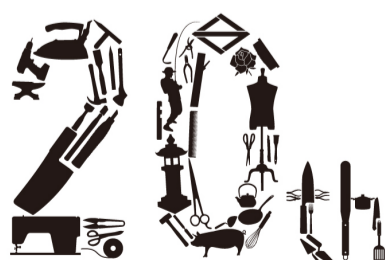


Quimono confeccionado no estilo Kagero
(Confeccionador de trajes de estilo japonês Eiji Suzuki)



Restauração de vitrais do Salão Comemorativo da Abertura do Porto de Yokohama (Especialista em vitrais Takeo Hirayama)

横浜マイスター



Anniversary

As verdadeiras técnicas que remanescem em Yokohama

20º aniversário do sistema de designação do título Mestre de Yokohama

→ Mais detalhes na página seguinte

As verdadeiras técnicas que remanescem em Yokohama: 20º aniversário do sistema de designação do título Mestre de Yokohama

Contato: Divisão de Empregos e Trabalho, Departamento de Assuntos Econômicos
Tel.: 045-671-4098 Fax.: 045-664-9188

横浜マイスター

Buscar

Continuar a melhorar as técnicas e transmitir sua beleza

Desde o ano fiscal de 1996, nossa cidade tem designado como Mestre de Yokohama os artesãos residentes na cidade que, com suas excelentes técnicas, participam ativamente nos campos de “vestimentas, alimentação, moradia e vida”. No ano fiscal de 2016, comemoramos o 20º aniversário da criação do sistema de tais designações e, até agora, 56 pessoas foram escolhidas em 39 diferentes categorias de trabalho. Os mestres nomeados não recebem o título somente por possuir habilidades excepcionais, mas também por transmitir suas valiosas técnicas e realizar atividades que difundem a beleza das obras e os procedimentos manuais.

Designação dos novos mestres no ano fiscal de 2016



Sr. Yutaka Takahashi
Carpinteiro de armações

Perito em trabalhos de construção de armações para a criação de marcos utilizados como moldes de concretos. Em particular, mostra sua excelente habilidade em um método de construção que reduz os prazos de trabalho das grandes empresas de construção.



Sr. Toshiaki Tanaka
Alfaiate

Trabalha na confecção de roupas masculinas ocidentais que não perdem a forma durante anos utilizando métodos como, por exemplo, colocação de reforços feitos a mão ou costura de roupas com delicadeza e finura no processo de “costura diagonal no acolchoado” para o pescoço.

Festival de Yokohama Meister

27 de novembro (dom.), das 10h00 às 16h00

Salão de Reuniões dos Artesãos de Yokohama (2-4-7, Bandai-cho, Naka-ku)

Os artesãos designados como Mestre de Yokohama, que representam os artesãos da nossa cidade, mostram trabalhos feitos com técnicas estáveis e com muita dedicação.

Fornecimento de comidas*

O sabor dos mestres em culinária pode ser apreciado nesse local.

Curso de experimentação de técnicas*

Você poderá experimentar produzir objetos juntamente com os mestres.

* **[Inscrições]** Até o dia 16 de novembro
Entrada paga. Se o número de inscrições para cada curso for grande, será realizado um sorteio. Caso queira mais informações, por favor, confirme nos folhetos distribuídos no Centro de Informações Cívicas do Governo Municipal de Yokohama ou na Seção de Relações Públicas do escritório de administração do bairro, bem como no website da cidade de Yokohama.

Mostra de técnicas e exposição e venda de obras

É possível ver, tocar e sentir de perto as técnicas destacadas dos mestres.



Sessões de apresentação e de experiências do ano passado

Exposição de Yokohama Meister

22 de janeiro (dom.), das 10h00 às 16h00 (sujeito a alterações)

Center Plaza e Civil Plaza

(9º andar do Edifício Yokohama Shintoshin em 2-18-1, Takashima, Nishi-ku) e em outros lugares

Existem planos de realização de confecção de trabalhos mediante o público pelos Mestres de Yokohama e de exposições de obras que incorporam suas minuciosas técnicas, assim como sessões de consultas relacionadas a moradias e roupas e projetos teatrais produzidos com o tema “vestimentas”.

*O conteúdo dos eventos poderão ser alterados.

Convidamos você a nos pedir orientações

Implementação de consultas sobre direitos humanos por parte dos Comissários de Liberdades Cívicas

Consulta sobre direitos humanos

(Escritório de Consulta aos Cidadãos, Departamento de Assuntos Cívicos)

Tel.: 045-671-2306, Fax.: 045-663-3433

Quarta-feira, das 13h00 às 16h00: Consulta mediante entrevista após fazer reserva por telefone.

(Exceto nos feriados e no período de feriados do final e início do ano*)

As consultas são atendidas na prefeitura e no Departamento de Assuntos Jurídicos do Distrito de Yokohama.



Consulta sobre direitos humanos

Telefone de emergência 110 sobre os direitos humanos em geral

(Departamento de Assuntos Jurídicos do Distrito de Yokohama)

Tel.: 0570-003-110, Tel.: 045-641-7926

Telefone de emergência 110 sobre os direitos humanos das crianças

(Departamento de Assuntos Jurídicos do Distrito de Yokohama)

Tel.: 0120-007-110, Tel.: 045-212-4365

Linha direta para consulta sobre os direitos humanos das mulheres

(Departamento de Assuntos Jurídicos do Distrito de Yokohama)

Tel.: 0570-070-810, Tel.: 045-212-4364

De segunda a sexta-feira, das 8h30 às 17h15

(Exceto nos feriados e no período de feriados do final e início do ano*)

Também são realizadas visitas de conscientização nas escolas primárias.



Caravana de direitos humanos

Não sofra sozinho. Em primeiro lugar, peça orientações.

Consultas sobre discriminação por gênero ou por outros motivos

(Centro de Igualdade de Gêneros Yokohama)

Tel.: 045-862-5063, das 09h00 às 16h00 (exceto nas quintas-feiras e nos domingos, bem como no período de feriados do final e início do ano*)

Centro de Consultas sobre Mente, Corpo e Bem-Estar

(Centro de Igualdade de Gêneros Yokohama)

Tel.: 045-871-8080, de terça a quinta-feira, das 09h00 às 16h00 (exceto na quarta quinta-feira do mês e no período de feriados do final e início do ano*)

Segundas e sextas-feiras, das 09h00 às 16h00 e das 18h00 às 20h00 (exceto nos feriados e no período de feriados do final e início do ano*)

Consulta LGBT Yokohama (organização sem fins lucrativos SHIP)

Tel.: 045-594-6160, às quartas, sextas e sábados, das 16h00 às 21h00, e aos domingos, das 14h00 às 18h00 (exceto no período de feriados do final e início do ano*)

Consultas relacionadas à violência doméstica

(Centro de Consultas e Apoio Relacionados à Violência Doméstica da Cidade de Yokohama)

Tel.: 045-671-4275

De segunda a sexta-feira, das 09h30 às 12h00 e das 13h00 às 16h30 (exceto nos feriados e no período de feriados do final e início do ano*)

Tel.: 045-865-2040

De segunda a sexta-feira, das 09h30 às 20h00, sábados, domingos e feriados, das 09h30 às 16h00 (Exceto na quarta quinta-feira do mês e no período de feriados do final e início do ano*)

Consultas relacionadas à violência doméstica em diversos idiomas

(Centro de Consultas e Apoio Relacionados à Violência Conjugal da Província de Kanagawa)

Tel.: 050-1501-2803, de segunda-feira a sábado, das 10h00 às 17h00 (exceto no período de feriados do final e início do ano*)

(Em inglês, chinês, coreano (da Coreia do Norte e da Coreia do Sul), espanhol, português, tailandês e tagalo)

Consulta para as vítimas de crimes (Centro de Consultas para as Vítimas de Crimes de Yokohama)

Tel.: 045-671-3117, Fax.: 045-681-5453, de segunda à sexta-feira, das 09h00 às 17h00 (exceto nos feriados e no período de feriados do final e início do ano*)

* O período de 29 de dezembro a 3 de janeiro

**No centro de saúde e bem-estar de cada bairro também se atendem às consultas.
Em caso de emergência, vá a uma delegacia ou a um posto policial!**

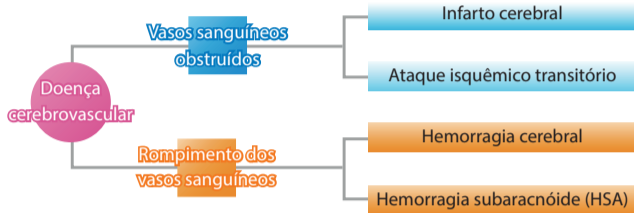
Campanha 2016 da cidade de Yokohama para a Conscientização do Cidadão sobre Doenças Cerebrovasculares

Vamos memorizar o método FAST para o bem de nossos entes queridos.

O termo "FAST" é um slogan associado às doenças cerebrovasculares. Recomendamos que você o tenha em conta "em caso de se detectar Paralisia da face (F: face ou rosto), paralisia do braço (A: arm ou braço), impedimento de fala (S: speech ou fala), chamando imediatamente (T: time ou o momento imediato) o número telefônico 119".

Que tipo de mal é a doença cerebrovascular?

A doença cerebrovascular é uma enfermidade que aparece de repente quando os vasos sanguíneos do cérebro são obstruídos ou se rompem.



O médico recomenda você a fazer o seguinte

"Uma vez que o cérebro é um órgão extremamente delicado, caso o fornecimento de sangue seja interrompido, mesmo que seja por cinco minutos, as células cerebrais da zona afetada morrem. Quanto mais rápido se inicie o tratamento, mais células cerebrais podem ser salvas. Se você suspeitar que alguém está tendo uma doença cerebrovascular, é importante chamar imediatamente uma ambulância e fazer com que essa pessoa receba cuidados médicos em um hospital especializado."

Ken Jokura

Vice-diretor do Centro Municipal de Doenças Cerebrovasculares e Neuroespinhais de Yokohama (extracto da Conferência de Conscientização do Cidadão sobre Doenças Cerebrovasculares do ano fiscal de 2015)

Face (rosto) Surgem distorções no rosto.
Os músculos do rosto não se movem para cima ou a expressão é distorcida.



Arm (braço) Não há força no braço (e no pé) de um dos lados do corpo.
Um do lados está caído.



Perigo:

Não se tranquilize pensando que se trata de algo temporário e que é melhor esperar para ver como a situação evoluiu!

Speech (fala) Não consegue falar perfeitamente.
Tem dificuldade para falar, não pode articular palavras ou diz coisas incompreensíveis.



Time (momento imediato) O momento imediato é extremamente importante!



Ligue para o **No. 119, o mais rápido possível!**

Chame a ambulância quando aparecer um dos sintomas antes mencionados!

Informações solicitadas ao chamar o número telefônico 119

1. **Por favor, tenha em mãos uma nota com o endereço de sua casa escrito para o caso de você não poder falar corretamente devido ao pânico.**
2. **É importante saber se o paciente está ou não consciente. Por favor, confirme se ele está consciente.**
3. **Por favor, confirme para qual hospital está se dirigindo.**

Minoru Ikeya, membro do pessoal de emergência da Divisão do Serviço de Ambulância do Departamento do Corpo de Bombeiros (extracto da Conferência de Conscientização do Cidadão sobre Doenças Cerebrovasculares do ano fiscal de 2015)

No dia 22 de dezembro, quinta-feira, será realizada a Conferência de Conscientização do Cidadão sobre Doenças Cerebrovasculares. Caso deseje mais informações, por favor, confirme em "Palestras e Cursos" do boletim "Hama Joho".

Contato: Centro Municipal de Doenças Cerebrovasculares e Neuroespinhais de Yokohama

Tel.: 045-753-2500 Fax.: 045-753-2859



Personagem do My Number
Maina-chan

O sistema de e-Tax pode ser usado com o Cartão "My Number"

O sistema de e-Tax (declaração e pagamento eletrônico do imposto nacional) utiliza o certificado eletrônico armazenado no cartão "My Number" ou no Cartão de Registro Básico de Residente (também conhecido como Juki Card). Caso o prazo de validade do certificado eletrônico armazenado no seu Cartão de Registro Básico de Residente tenha expirado, será necessária a emissão do Cartão "My Number" mesmo que o Juki Card esteja dentro do período de validade. Há casos em que a emissão do Cartão "My Number" leva em média dois meses. Por favor, faça seu pedido o mais rápido possível.

Contato: Centro de Informações sobre o Sistema "My Number" de Yokohama

Tel.: 0120-045-505 Fax.: 045-664-5917

De segunda-feira a sábado, das 09h00 às 17h00 (exceto nos domingos e feriados)

A chamada gratuita não é disponível para telefones IP e alguns outros tipos de aparelhos. Caso você use um telefone desse tipo, por favor, ligue para o nº de telefone 045-367-5272 (chamada paga).

Os dois números de telefone de consulta acima mencionados deixarão de funcionar a partir do dia 29 de dezembro.

Por favor, peça informações nos seguintes locais a partir do dia 29 de dezembro.

■ Para o sistema My Number: Centro de Consulta Telefônica da Cidade de Yokohama, Tel.: 045-664-2525

■ Para e-Tax: Escritório de Assistência (Agência Nacional de Tributação) Tel.: 0570-01-5901 (exceto no período de feriados do final e início do ano*)

Por favor, confirme na "Notificação de Emissão (Kofu tsuchisho)" o método de recebimento do Cartão "My Number".

* O período de 29 de dezembro a 3 de janeiro